

# 入学願書

## APPLICATION FOR ADMISSION

氏名 Name	Family name		Given name			写真 Photo 40mm×30mm	
国籍 Nationality		出生地 Place of birth					
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month		日 Day
職業 Occupation			配偶者の有無 Marital status	<input type="checkbox"/> 有 Married	<input type="checkbox"/> 無 Single		
本国住居地 Home Country Address				電話番号 Phone no.			
旅券 Passport	(1) 番号 Number	(2) 有効期限 Date of expiration		年 Year	月 Month	日 Day	
査証申請 予定地 Intended place to apply for visa	<input type="checkbox"/> ネパール Nepal	<input type="checkbox"/> スリランカ Sri Lanka	<input type="checkbox"/> バングラデシュ Bangladesh	<input type="checkbox"/> ミャンマー Myanmar	<input type="checkbox"/> ベトナム ( ) Vietnam		
	<input type="checkbox"/> 中国 ( ) People's Republic of China	<input type="checkbox"/> インド India	<input type="checkbox"/> フィリピン Philippines	<input type="checkbox"/> カンボジア Cambodia	<input type="checkbox"/> その他 ( ) Others		
過去の出入国歴 Past entry/departure from Japan	<input type="checkbox"/> 有 (「有」を選択した場合) Yes (Fill in the followings when the answer is "Yes")		回数 Number of times	____ 回 time(s)	<input type="checkbox"/> 無 No		
直近の出入国歴 The latest entry from	年 Year	月 Month	日 Day	から To	年 Year	月 Month	
	日 Day				日 Day		
過去の在留資格認定証明書交付申請歴 Past history of applying for a certificate of eligibility	<input type="checkbox"/> 有 Yes		<input type="checkbox"/> 無 No				
(「有」を選択した場合) (Fill in the followings when the answer is "Yes")	回数 Number of times	____ 回 time(s)	(うち不交付となった回数) (Of these applications, the number of times of non-issuance)	_____ 回 time(s)			
犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。)※交通違反等による処分を含む。 Criminal record(in Japan/overseas)※Including dispositions due to traffic violations,etc.							
<input type="checkbox"/> 有 (具体的内容 Yes Detail					<input type="checkbox"/> 無 No		
退去強制又は出国命令による出国の有無 Departure by deportation/departure order		<input type="checkbox"/> 有 Yes		<input type="checkbox"/> 無 No			
(「有」を選択した場合) (Fill in the followings when the answer is "Yes")		回数 Number of times	____ 回 time(s)	直近の送還歴 The latest departure by deportation	年 Year	月 Month	
		日 Day		日 Day			
在日親族 Family in Japan		<input type="checkbox"/> 有 (「有」の場合は、以下の欄に在日親族を記入してください。) Yes (If yes, please fill in your family members in Japan)				<input type="checkbox"/> 無 No	
続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居予定の有無 Intended to reside with applicant or not	勤務先名称 / 通学先名称 Place of employment/school	在留カード番号 Residence Card No.	
				有・無 Yes / No			
				有・無 Yes / No			
				有・無 Yes / No			
				有・無 Yes / No			
卒業後の予定 Plans after graduation	<input type="checkbox"/> 帰国 Return to home country						
	<input type="checkbox"/> 日本での進学 Enter school of higher education in Japan		<input type="checkbox"/> 日本での就職 Find work in Japan		<input type="checkbox"/> その他 ( ) Others		

## 履 歴 書

## RESUME

国籍 Nationality		氏名 Name	Family name	Given name
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	生年月日 Date of birth	年 月 日 (才) Year Month Day (Age)
現住所 Current address				電話番号 phone no.

学 歴 Educational background				
-------------------------------	--	--	--	--

学校名 School name	入学年月 Date of enrollment	卒業又は卒業見込み年月 Date of graduation or expected graduation	年数 Years
小学校 Primary school	年 月 Year Month	年 月 Year Month	年 Years
中学校 Junior high school	年 月 Year Month	年 月 Year Month	年 Years
高等学校 Senior high school	年 月 Year Month	年 月 Year Month	年 Years
短期大学/大学 Junior collage/University	年 月 Year Month	年 月 Year Month	年 Years
	年 月 Year Month	年 月 Year Month	年 Years

修学年数(小学校～最終学歴)

Total period of education(from elementary school to last institution of education)

年

Years

職 歴 Work experience			
------------------------	--	--	--

会社名 Company name	入社年月 Date of joining the company	退職年月 Date of leaving company	年数 Years
	年 月 Year Month	年 月 Year Month	年 Years
	年 月 Year Month	年 月 Year Month	年 Years

日本語学習歴・日本語能力 Japanese education history/Japanese language ability				
--	--	--	--	--

学校名 School name	入学年月 Date of enrollment	卒業年月 Date of graduation	総学習時間 Total learning Hours	既学習時間 Current learning Hours
	年 月 Year Month	年 月 Year Month	時間 Hours	時間 Hours
	年 月 Year Month	年 月 Year Month	時間 Hours	時間 Hours

日本語能力試験等認定書の有無  
Japanese language ability test 無  
No 有  
Yes(試験名  
Name of the test)

級又は点数

Attained level or score

来日経歴 History of visiting Japan		
-----------------------------------	--	--

入国年月日 Date of entry	出国年月日 Date of departure	在留資格 Status of residence
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day	
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day	

家族構成 Family members				
------------------------	--	--	--	--

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	職業 Occupation	現住所 Current address

S-001入学願書とS-002履歴書の記載内容は事実と相違ありません。

The written contents of Application for admission S-001 and Resume S-002 is true and correct.

年 月 日  
Year Month Day申請人の署名  
Signature of the applicant



# 経費支弁書

## LETTER OF FINANCIAL SUPPORT

法務大臣 殿

To the Minister of Justice

【申請者】 国籍

Nationality

氏名

Name

生年月日

Date of birth

年

Year

月

Month

日

Day

性別

Sex

 男

Male

 女

Female

私は、このたび上記の者が本邦に(在留中・入国した際)の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁を引き受けた経緯を説明するとともに、経費支弁について証明します。

I agree to defray all costs for the above person upon his/her stay in Japan.

I will explain the circumstances under which I agreed to provide financial support as follows, and provide proof of this support.

### 記

#### 1. 経費支弁を引き受けた経緯

(申請者の経費支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

Below please explain in detail the circumstances for your defraying the costs of the applicant, and your relationship to the applicant.

---

---

---

---

#### 2. 経費支弁内容

Contents of Oath for Defraying Expenses

私 \_\_\_\_\_ は、申請者の日本国滞在について、以下のとおり経費を支弁することを証明します。また、申請者が在留期間更新許可申請を行った際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳の写し等、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I swear here, pay all school fees and other expenses of above mentioned student that will be needed to study and live in Japan without fail. And I will prepare to present all documents that certify my solvency and a copy of my bank account note (described remittance) or certificate of remittance when the student needed to update the visa.

(1) 学 費  毎月  半年ごと  年間 円  
Tuition Every month Every six months Every year Yen

(2) 生活費  月額 円  
Living expenses Monthly amount Yen

(3) 支弁方法(送金・振込等支弁方法を具体的に書いてください。)  
Method of Payment(Please explain in detail, e.g. bank transfer, money order, etc.)

---

---

---

#### 3. 経費支弁者

Supporter

氏名

Name

住所

Address

職業(勤務先の名称)

Occupation(place of employment)

年収

Annual income

円

Yen

申請者との関係

Relationship with the applicant

電話番号

Telephone no.

電話番号

Telephone no.

年

Year

月

Month

日

Day

経費支弁者の署名

Signature of financial sponsor

# 誓約書

## PLEDGE

春暉国際学院 学院長殿

To the Headmaster of Shunki Language Institute

私は、貴校に入学された場合、以下の事項を遵守することを誓います。

I hereby pledged that once I am enrolled the SHUNKI LANGUAGE INSTITUTE as a student,I will abide by the following rules.

1. 日本国が定める法律を遵守します。  
I swear, I comply with the law of Japan.
2. 学院の規則、寮の規則を守り、礼儀正しい生活をします。  
I swear, I keep school regulations, dormitory regulations, and do my best to perform my duty as a student.
3. 学院の教育方針及び教職員の指導に従い、日本語学習に励みます。  
I study Japanese language seriously, I follow the school`s educational policy and instructions of teachers.
4. 学費、生活費等、日本滞在中にかかる費用に関して全責任を持ち、学院には一切の負担をかけません。学費等の納入期限を厳守します。  
I will take full financial responsibility for what is related while stay in Japan.I swear to pay tuition,dormitory and utility fees in given date and don` t put any unnecessary burden to Shunki Language Institute.

上記に反した場合、入学願書に虚偽の記載をした場合、及び学業の見込みがないと判断された場合は、貴校のいかなる措置にも従います。

In the case, where any of above rules were violated or if it is judged that there is no prospect of schooling,I obey any of school decisions.

年 月 日  
Year Month Day

申請人の署名  
Signature of the applicant

上記の事項につき、経費支弁者として一切の責任をとることを誓います。

I pledge to take responsibility about the matters listed above as a sponsor.

年 月 日  
Year Month Day

経費支弁者の署名  
Signature of financial sponsor

# 入寮申込書

## HOUSING APPLICATION

春暉国際学院 学院長殿

To the Headmaster of Shunki Language Institute

国籍

Nationality

氏名

Name

生年月日

Date of birth

年

Year

月

Month

日

Day

性別

Sex

男

Male

女

Female

私は、貴校の学生寮に入寮許可された場合は、以下の事項を遵守します。

If I were allowed to live in school dormitory, I will comply with the following .

1. 私の故意または過失により建物・学校備品に損害を与えた場合は賠償します。  
By intentional or negligence damages of the buildings and school equipment compensation should charged.
2. 寮費、光熱費等の料金は支払期限までに支払います。  
Bills, such as rent, electricity, gas and water will pay until the due date for payment.
3. ゴミをきちんと分別して、決められた日に出します。  
Neat sorting the garbage and put on the day that has been decided.
4. 退去時、部屋の原状を回復します。  
Before leaving the room , restore the room as an original state.
5. 室内・室外をきれいに清掃してから退去します。  
Properly, clean indoor and outdoor part of room before leaving .
6. 汚れがひどい場合は、別に掃除費用を実費負担します。  
If dirty , You should bear a cost of cleaning separately.
7. 学生寮の規則を守って、学院の教職員の指導に従います。  
You should follow dormitory rules & guidance of academic staffs and teachers.
8. 原則として、入国後6ヶ月間学生寮に入居しなければなりません。  
学校の許可を得ずに、退去した場合一切返金しません。  
As a general rule, must enter 6 months student dormitory after entering Japan.If you leave without the permission of the school, not refunded any amount.

年

Year

月

Month

日

Day

申請人の署名

Signature of the applicant

上記の事項につき、経費支弁者として一切の責任をとることを誓います。

I pledge to take responsibility about the matters listed above as a sponsor.

年

Year

月

Month

日

Day

経費支弁者の署名

Signature of financial sponsor